

## Aile hekimi nedir?

- Aile hekimi hastalandığınızda size yardımcı olur.
- Her zaman aynı hekime gidersiniz.
- Hekim, erkek veya kadın olabilir.
- Aile hekimi gerektiğinde sizi bir uzmana gönderir.

### Kim için?

Aile hekimi herkes içindir: siz, anne babanız, çocuklarınız... Tüm aileniz içindir.

## Sabit aile hekiminin avantajları nelerdir?

Sabit bir aile hekimi, sizi ve ailenizi iyi tanır. Hastalık geçmişinizi, hangi hekimlere gittiğinizi ve hangi muayene ve tetkikleri yaptırdığınızı bilir...

Bu bilgileri bir dosyada saklar. Bu dosyaya Global Sağlık Dosyası (GMD) adı verilir.

Aile hekiminizden sizinle ilgili bir GMD tutmasını isteyin. Bu ücretsizdir. Bunun ücreti sağlık sigortası tarafından kendisine ödenir.

### GMD'nin avantajları nelerdir?

- Aile hekimine daha az ücret ödersiniz.
- Aile hekimi genel sağlık durumunuzu daha iyi takip eder.
- Aile hekimi bazı gereksiz araştırmaların yapılmasının önüne geçer.

## Aile hekimi nasıl çalışır?

Aile hekimine siz kendiniz gidersiniz. Eğer evden çıkamayacak kadar hastaysanız, aile hekimi evinize gelir. Bunun için genellikle önceden randevu almanız gerekir.

Çevrenizde bir aile hekimi bulursunuz.

### Neleri yanınıza almanız gerekir?

- Sağlık sigortası etiketlerini;
- Kimlik kartınızı;
- Kullandığınız ilaçların isimlerini;
- Muayene ücretini ödemek için para.

## Aile hekiminin ücretini ödeyemiyorsanız ne yapabilirsiniz?

Aile hekimine gitmek de ücretlidir. Ödediğiniz ücretin büyük bir miktarını sağlık sigortasından geri alırsınız. Bunun için aile hekiminden aldığınız ödeme belgesini sağlık sigortasına vermeniz gerekir. Muayene ücretinin az bir miktarını da siz kendiniz ödersiniz.

Aile hekiminizden 'üçüncü şahıs ödemesi' uygulamasını isteyebilirsiniz. Bu şu anlama gelir:

- Aile hekiminize bir sağlık sigortası etiketi verirsiniz;
- Siz sadece ücretin payınıza düşen az bir miktarını ödersiniz;
- Artık sağlık sigorta kurumunuza gitmenize gerek kalmaz.

Sağlık sigortası etiketiyle ödeme yapıp yapamayacağınızı aile hekiminize kendiniz sorun.

# De vaste huisdokter ... helpt je als je ziek bent.



## Wat is een huisdokter?

- De huisdokter helpt je wanneer je ziek bent.
- Je gaat altijd naar dezelfde dokter.
- De dokter kan een man of een vrouw zijn.
- Als het nodig is stuurt de dokter je door naar een specialist.

### Voor wie?

De huisdokter is er voor iedereen: voor jou, je ouders, je kinderen ... Voor heel je familie.

## Wat zijn de voordelen van een vaste huisdokter?

Een vaste huisdokter kent jou en je familie goed. Hij weet wanneer je al ziek bent geweest, bij welke andere dokter je bent geweest, welk onderzoek je hebt gehad ...

Hij houdt dit bij in een map. Deze map heet een Globaal Medisch Dossier (GMD).

Vraag aan je huisdokter om een GMD bij te houden. Dit is gratis.

De dokter krijgt hiervoor geld van de mutualiteit.

### Wat zijn de voordelen van een GMD?

- Je moet minder betalen bij de huisdokter.
- De huisdokter heeft een goed zicht op jouw gezondheid.
- De huisdokter vermijdt onnodige onderzoeken.

## Hoe werkt een huisdokter?

Je gaat zelf naar de huisdokter. Als je te ziek bent om je te verplaatsen, komt de dokter bij jouw thuis. Je maakt meestal eerst een afspraak.

Je vindt een huisdokter in jouw buurt.

### Wat neem je mee?

- kleefbriefjes van de mutualiteit;
- je identiteitskaart;
- de namen van de geneesmiddelen die je neemt;
- geld om de dokter te betalen.

## Wat als je de huisdokter niet kan betalen?

Naar de huisdokter gaan kost geld. Een groot deel van wat je betaalt krijg je terug van de mutualiteit. Je moet hiervoor het briefje van de dokter binnenbrengen bij de mutualiteit. Een klein deel betaal je wel zelf.

Je kan aan je huisdokter de regeling 'derde betaler' vragen. Dit wil zeggen dat:

- je aan de dokter een kleefbriefje geeft;
- je enkel het kleine deel betaalt;
- je niet meer langs jouw mutualiteit moet gaan.

Je vraagt zelf aan je huisdokter of je met een kleefbriefje mag betalen.

Dit is een vertaling van de folder 'De huisdokter' uit het Nederlands naar het Duits.

## Was ist ein Hausarzt?

- Der Hausarzt hilft Ihnen, wenn Sie krank sind.
- Sie gehen immer zum selben Arzt.
- Der Arzt kann einen Mann oder eine Frau sein.
- Wenn es notwendig ist, überweist der Arzt Sie zu einem Spezialisten.

### Für wen?

Der Hausarzt ist für jeden da: für Sie, Ihre Eltern, Ihre Kinder... Für Ihre ganze Familie.

## Welche sind die Vorteile eines festen Hausarztes?

Ein fester Hausarzt kennt Sie und Ihre Familie gut. Er weiß, wann Sie schon krank gewesen sind; bei welchem anderen Arzt Sie gewesen sind; welche Untersuchung Sie schon gehabt haben...

Das alles bewahrt er in einer Akte auf. Diese Akte heißt ein Globaal Medisch Dossier (GMD) (eine Allgemeine Medizinische Akte (AMA)).

Fragen Sie Ihren Hausarzt, ein GMD zu führen. Das ist kostenfrei.

Der Arzt bekommt hierfür Geld von der Krankenkasse.

### Welche sind die Vorteile eines GMD?

- Sie müssen beim Hausarzt weniger zahlen.
- Der Hausarzt hat einen guten Überblick über Ihre Gesundheit.
- Der Hausarzt vermeidet unnötige Untersuchungen.

## Wie arbeitet ein Hausarzt?

Sie gehen selbst zum Hausarzt. Wenn Sie zu krank sind, sich fort zu bewegen, besucht der Arzt Sie bei Ihnen zu Hause. Sie vereinbaren meistens zuerst einen Termin.

Sie finden einen Hausarzt in Ihrer Nähe.

### Was nehmen Sie mit?

- Klebezettel der Krankenkasse;
- Ihr Personalausweis;
- Die Namen der Arzneimittel, die Sie nehmen;
- Geld, um den Arzt zu bezahlen.

## Was, wenn Sie den Hausarzt nicht bezahlen können?

Zum Hausarzt gehen, kostet Geld. Ein Großteil von dem, was Sie zahlen, wird Ihnen von der Krankenkasse zurückerstattet. Hierfür müssen Sie das ärztliche Attest bei der Krankenkasse einreichen. Einen kleinen Teil bezahlen Sie selbst.

Sie können Ihren Arzt um die 'Direktabrechnung' bitten. Dies bedeutet, dass:

- Sie dem Arzt einen Klebezettel geben;
- Sie nur den kleinen Teil bezahlen;
- Sie nicht mehr bei Ihrer Krankenkasse vorbeigehen müssen.

Sie fragen Ihren Hausarzt selbst, ob Sie mit einem Klebezettel bezahlen dürfen.